

НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ:
ІНТЕНСИВНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

II. Вибіркові компоненти ОП

2.1. Дисципліни професійної та практичної підготовки

ВИКЛАДАЧ:

Андрій Васильович Ожоган, кандидат філологічних наук, доцент
E-mail: a.ozhogan@ukma.edu.ua

ЗАГАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ: 4 кредити ECTS

Заняття в аудиторії: 40 год.

Самостійна робота слухачів курсу: 80 год.

Форма підсумкового оцінювання: I семестр – залік.

АНОТАЦІЯ

Програма навчальної дисципліни «Інтенсивний курс німецької мови» спрямована на розвиток і вдосконалення професійно важливих для майбутніх фахівців-філологів умінь і навичок ефективно спілкуватися (усно й письмово) німецькою мовою у різних сферах суспільного життя, доцільно і вмотивовано послуговуватися стилістичними прийомами та способами використання мовних засобів відповідно до умов і цільової настанови комунікації.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є система німецької мови (фонетика, орфографія, лексика, граматика), види мовленнєвої діяльності (читання, аудіювання, говоріння, письмо). Структура і зміст курсу визначаються комунікативними та пізнавальними потребами майбутнього фахівця.

МЕТА І ЗАВДАННЯ

Мета курсу - підвищити рівень німецькомовної професійно орієнтованої комунікативної компетенції (прагматичної, дискурсивної та стратегічної) майбутніх фахівців-філологів для забезпечення їхньої ефективної діяльності, пов'язаної з комунікацією у науковій, освітній, бізнесовій сферах та з міжкультурною взаємодією.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ, МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ І ФОРМИ ОЦІНЮВАННЯ

Результати навчання	Методи викладання і навчання	Форми оцінювання
ПРН-2. Упевнено володіти німецькою мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійної та наукової комунікації.	Індивідуальні / парні/ групові /командні усні та письмові завдання на практичних заняттях	Поточний / рубіжний контроль
ПРН-13. Аналізувати і створювати тексти німецькою мовою.	Індивідуальні / парні/ групові /командні усні та письмові завдання на практичних заняттях та у рубіжних тестах	Поточний / рубіжний контроль
ПРН-14. Обирати оптимальні дослідницькі підходи та методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.	Виконання самостійної роботи	Поточний / рубіжний контроль
ПРН-18. Знаходити креативні рішення для прикладного застосування лінгвістичних досліджень, проводити лінгвістичну експертизу різноструктурних і різножанрових текстів	Виконання самостійної роботи	Поточний / рубіжний контроль

та враховувати екстралінгвальні чинники, що впливають на здійснення сучасних комунікативних процесів.		
ПРН-19. Цінувати й враховувати лінгвокультурні особливості та керуватися принципами толерантності, діалогу й співпраці під час здійснення професійної діяльності.	Індивідуальні / парні/ групові /командні усні та письмові завдання на практичних заняттях	Поточний контроль
ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та професійну діяльність, будувати й утілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	Виконання самостійної роботи	Поточний контроль
ПРН-3. Застосовувати сучасні методики й технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості лінгвістичного дослідження	Виконання самостійної роботи	Поточний контроль
ПРН-11 Дотримуватися принципів академічної доброчесності.	Виконання індивідуальних усних / письмових завдань під час виконання рубіжних тестів. Підготовка та написання модульної контрольної роботи.	Підсумковий контроль

ЗМІСТ КУРСУ

Вступне слово

Курс спрямований на підвищення рівня володіння німецькою мовою, удосконалення навичок роботи з різностильовими і різножанровими текстами, зокрема й перекладацькі, поглиблення розуміння пов'язаних із міжкультурною комунікацією проблем соціолінгвістики, а також формування додаткових компетенцій для подальшої професійної діяльності, що дають можливість ефективно брати участь у різних формах комунікацій.

Тематичний план

№ з/п	Теми занять	Кількість годин
	I СЕМЕСТР	
Практичне 1-5.	Man lernt nie aus <i>Sprachhandngen:</i> Über Bildungsbiografien sprechen; Bedingungen und Folgen ausdrücken; Ratschläge geben. Themen und Texte: Lernen, deutsches Bildungssystem, Bräuche rund um die Schule, duales Studium, Berufsausbildung. Grammatik: Komparativ und Superlativ im attributiven Gebrauch, konditionale Nebensätze	10 год.
Практичне 6-10.	Es war einmal <i>Sprachhandlungen:</i> Nachrichten formulieren; Geschichten erzählen; Landschaften beschreiben; sich über Kindheitserinnerungen austauschen	10 год.

	Themen und Texte: Märchen und Fabeln, Tiere, Orte und Landschaften, Kindheitserinnerungen. Grammatik: Präteritum, temporale Nebensätze mit <i>bis, seit(dem), bevor, während, als, wenn</i>	
Практичне 11-15.	Trautes Heim, Glück allein Sprachhandlungen: Informationen zu Wohnungsanzeigen einholen, eine formelle Mail an den Vermieter schreiben, Auskünfte zu Wohnungen erteilen, Wohnungseinrichtung gemeinsam planen Themen und Texte: Wohnungssuche, Wohnungseinrichtung, Sharing-Modelle, Renovierung. Grammatik: Konjunktionen <i>doch, und, denn, oder, sondern, aber</i> (Position 0)	10 год.
Практичне 16-20.	Leben in Deutschland Sprachhandlungen: Städte beschreiben, Vor- und Nachteile mündlich diskutieren, Bilder beschreiben, Vermutungen äußern, schriftlich Stellung nehmen, eine Präsentation halten. Themen und Texte: Wohnformen, Städte und Stadtleben, Probleme in der Stadt. Grammatik: Relativsätze im Nominativ, Akkusativ und Dativ	10 год.

ФОРМИ ТА МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Поточний контроль знань відбувається під час проведення семінарських занять і має на меті перевірку рівня засвоєння магістрантами навчальної програми, а також виконання ними конкретних завдань. Формами поточного контролю з дисципліни “Інтенсивний курс німецької мови” є опитування, обговорення навчального матеріалу, перевірка практичних завдань, контрольна робота. Поточний контроль передбачає оцінювання кожного виду робіт, зазначених в «Умовах визначення навчального рейтингу», та відбувається відповідно до чітко визначених критеріїв (див. наступний розділ).

Рубіжний контроль знань здійснюється шляхом складання письмового тесту, який вміщає завдання за всіма видами мовленнєвої діяльності: аудіювання, читання, лексико-граматичні завдання, письмо, говоріння та переклад.

Підсумковий контроль з дисципліни передбачає виконання модульної контрольної роботи.

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Виконайте вправи, запропоновані викладачем і визначені переліком тем, винесених на повне/часткове самостійне опрацювання.

Перелік тем*

*Усі теми повинні бути опрацьовані кожним студентом самостійно впродовж навчального року (за семестрами поділяє викладач). **Теми повідомляються студентам і студентки разом з викладачем узгоджують до 10-го тижня ті теми, які будуть перевірятися аудиторно. Завдання повинні бути виконані кожним студентом у повному обсязі.**

1. Nebensätze.
2. Komparativ und Superlativ.
3. Temporale Nebensätze.
4. Possessivartikel.
5. Konjunktionen und Fragewörter.
6. Demonstrativpronomen.
7. Relativsätze.
8. Adjektivendungen.

Вимоги до оформлення самостійної роботи

Структура роботи:

- Коротке тезисне подання теоретичного матеріалу (1/2 аркуша формату А4).
- Виконані практичні завдання із опрацьованого теоретичного матеріалу.

Технічні вимоги: Times New Roman 14 кегль, відступ довільний із зазначенням сторінки та номеру вправи, а також назви підручника.

Роздруковану копію здають на занятті, електронну надсилають на адресу a.ozhogan@ukma.edu.ua

УМОВИ ВИЗНАЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО РЕЙТИНГУ

	I СЕМЕСТР		
Форми оцінювання	Кількість	Максимум балів за 1	Разом
Робота на практичному занятті	28	2	56
Письмове завдання за вивченою розмовною темою / рубіжний тест	4	5	20
Самостійна робота	1	12	12
Семестрова контрольна робота	1	12	12
Разом:			100

ВИМОГИ І КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання успішності магістранта за кожним із запланованих видів робіт здійснюється у відповідності до таких критеріїв:

Види робіт	Кількість балів		Критерії оцінювання
	семестри		
	I		
Усна відповідь на практичному занятті	2		Магістрант демонструє належний рівень знань і володіння темою, опрацював основну й додаткову літературу, виявляє практичні здібності, досконалу здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу в усній / письмовій формі.
	1,5		Магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, опрацював основну літературу, виявляє практичні здібності, близьку до досконалої здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу в усній / письмовій формі, проте робить незначні фонетичні / лексичні / граматичні помилки, які жодним чином не заважають розумінню висловленого / написаного тексту.
	0,5		Магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, опрацював частину основної літератури. Проте у його відповідях містяться грубі фонетичні / лексичні / граматичні помилки, які частково унеможливають розуміння співрозмовником / читачем сказаного / написаного ним тексту. Мовлення містить невластиві

		німецькій фонетиці паузи, мелодію, темп.
	0,25	Магістрант демонструє недостатній рівень знань і володіння темою, опрацював малу частину основної літератури, а у його відповідях містяться грубі фонетичні / лексичні / граматичні помилки, які повністю унеможливають розуміння співрозмовником / читачем сказаного / написаного ним тексту. Мовлення містить невластиві німецькій фонетиці словесний наголос, паузи, мелодію, темп.
	0	Магістрант відмовляється надавати відповіді на раніше отримані домашні завдання, або відсутній на занятті.

Письмове завдання за вивченою розмовною темою / рубіжний тест	5	Тест виконано і подано вчасно; магістрант демонструє належний рівень знань і володіння темою, виявляє практичні здібності, досконалу здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу у письмовій формі. Роботу оформлено відповідно до вимог.
	4	Тест виконано і подано вчасно; магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, виявляє практичні здібності, близьку до досконалої здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу у письмовій формі, проте робить незначні лексичні / граматичні помилки, які жодним чином не заважають розумінню висловленого / написаного тексту. Роботу оформлено відповідно до вимог.
	3	Тест виконано і подано вчасно; магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, однак у його відповідях містяться грубі лексичні / граматичні помилки, які частково унеможливають розуміння виконаного/их ним завдання/нь. Оформлення роботи частково не відповідає вимогам.
	2-1	Тест виконано і подано вчасно; магістрант демонструє недостатній рівень знань і володіння темою, у його відповідях містяться грубі лексичні / граматичні помилки, які повністю унеможливають розуміння виконаного/их ним завдання/нь. Оформлення роботи частково або повністю не відповідає вимогам.
	0	Тест не виконаний у визначений викладачем термін.

Самостійна робота	12	Роботу виконано і подано вчасно; магістрант демонструє належний рівень знань і володіння темою, виявляє практичні здібності, досконалу здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу у письмовій формі. Роботу оформлено відповідно до вимог.
	11-9	Роботу виконано і подано вчасно; магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, виявляє практичні здібності, близьку до досконалої здатність до самостійного, логічного і послідовного викладу мовного матеріалу у письмовій формі, проте робить незначні лексичні / граматичні помилки, які жодним чином не заважають розумінню висловленого / написаного тексту. Роботу оформлено відповідно до вимог.
	8-4	Роботу виконано і подано вчасно; магістрант демонструє достатній рівень знань і володіння темою, однак у його відповідях містяться грубі лексичні / граматичні помилки, які частково унеможливають розуміння виконаного/их ним завдання/нь. Оформлення роботи частково не відповідає вимогам.
	3-1	Роботу виконано і подано вчасно; магістрант демонструє

		недостатній рівень знань і володіння темою, у його відповідях містяться грубі лексичні / граматичні помилки, які повністю унеможливають розуміння виконаного/их ним завдання/нь. Оформлення роботи частково або повністю не відповідає вимогам.
	0	Робота не виконана у визначений викладачем термін або виконана з порушенням норм академічної доброчесності.
Семестрова контрольна робота	12	5 блоків практичних завдань (аудіювання, читання, лексикограматичний розділ, письмо, переклад). Кількість балів визначається специфікою теми і може коливатися у залежності від теми. Загальна кількість балів становить 12 балів у I семестрі, та 40 балів у II семестрі.

Порядок перерахунку рейтингових показників нормованої 100-бальної університетської шкали оцінювання в національну 4-бальну шкалу та шкалу ECTS

За шкалою університету	За національною шкалою		За шкалою ECTS
	Екзамен	Залік	
91 – 100	Відмінно	Зараховано	A (відмінно)
81 – 90	Добре		B (дуже добре)
71 – 80			C (добре)
66 – 70			D (задовільно)
60 – 65	E (достатньо)		
30 – 59	Незадовільно	Не зараховано	FX (незадовільно – з можливістю повторного складання)
1 – 29			F (неприйнятно – з обов’язковим повторним курсом)

Мінімальний пороговий рівень оцінки за роботу в семестрі (допуск до екзамену) складає 30 балів. **У разі отримання оцінки «неприйнятно» (нижче 29 балів) магістрант зобов'язаний**

повторно вивчити дисципліну. У разі отримання оцінки «незадовільно» магістрант має право на два перескладання: викладачеві та комісії. При цьому максимальна підсумкова оцінка після перескладання може бути лише «достатньо». Замість перескладання комісії магістрант може обрати повторне вивчення дисципліни.

ПОЛІТИКА ДОБРОЧЕСНОСТІ

Виконання навчальних завдань і робота в курсі має відповідати вимогам «Положення про Академічну доброчесність здобувачів освіти у НаУКМА» (затверджене наказом № 112 від 07.03.2018 року)

https://www.ukma.edu.ua/index.php/about-us/sogodennyya/dokumenty-naukma/cat_view/1-dokumenty-naukma/12-normativna-baza-naukma/6-systema-zabezpechennia-iyakosti-osvitnoi-diialnosti-ta-iyakosti-vyshchoi-osvity/71-normativni-dokumenty

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Akademie Deutsch A2+ Intensivlehrwerk mit Audios online Band 2 / Sabrina Schmol. München: Hueber Verlag, 2020. 212 S. - ISBN 978-3-19-121650-4
2. Akademie Deutsch A2+ Zusatzmaterial mit Audios online Band 2 / Sabrina Schmol. München: Hueber Verlag, 2020. 128 S. - ISBN 978-3-19-131650-1
3. Akademie Deutsch B1+ Intensivlehrwerk Band 3 / Sabrina Schmol. München: Hueber Verlag, 2020. 191 S. - ISBN 978-3-19-141650-8
4. Akademie Deutsch B1+ Zusatzmaterial Band 3 / Sabrina Schmol. München: Hueber Verlag, 2020. 143 S. - 978-3-19-151650-5
5. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch B1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als
6. Fremdsprache / Anne Buscha, Szilvia Szita. Leipzig : Schubert Verlag, 2019. 288 S.
7. Кудіна О.Ф., Феклістова Т.О. Deutsch für Anfänger. Lehrwerk für Studierende / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова – Вінниця : ПП «Нова Книга», 2008. – 520 с.
8. Dreyer H., Schmitt R. Lehr – und Übungsbuch der deutschen Grammatik (Neubearbeitung) Hueber, 2009. – 391 S. – ISBN 978-3-19-307255-9.
9. Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache Hueber, 2012. – 248 S. – ISBN 978-3-19-001657-0.
10. Friederike Jin, Ute Voß Grammatik aktiv (A1-B1). Verstehen, üben, sprechen Cornelsen, 2013. – 256 S. – ISBN 978-3-06-023972-6.
11. Friederike Jin, Ute Voß Grammatik aktiv (B2-C1). Verstehen, üben, sprechen Cornelsen, 2017. – 312 S. – ISBN 978-3-06-021482-2.
12. Hermann Funk, Christina Kuhn, Britta Winzer-Kiontke Studio 21 (A2). Das Deutschbuch. Deutsch als Fremdsprache Cornelsen, 2017. – 304 S. – ISBN 978-3-06-520574-0
13. Rita von Eggeling Studio {21} (A2). Intensivtraining mit Audio – CD und Extraseiten für Integrationskurse. Deutsch als Zweitsprache Cornelsen, 2015. – 112 S. – ISBN 978-3-06-520381-4.
14. Nelli Pasemann Studio {21} (A2). Testheft abgestimmt auf das Goethe-Zertifikat A2 mit Audio-CD Cornelsen, 2016. – 60 S. – ISBN 978-3-06-520104-9.
15. Rita von Eggeling Studio {21} (B1). Intensivtraining mit Audio – CD und Extraseiten für Integrationskurse. Deutsch als Zweitsprache Cornelsen, 2015. – 96 S. – ISBN 978-3-06-520723-2.
16. Hermann Funk, Christina Kuhn, Britta Winzer-Kiontke Studio 21 (B1). Das Deutschbuch. Deutsch als Fremdsprache Cornelsen, 2015. – 288 S. – ISBN 978-3-06-520599-3
17. Giorgio Motta bearbeitet von Elke Körner, Ursula Esterl und Silvia Dahmen Magnet (A2). Deutsch für junge Lerner. Kursbuch mit Audio-CD Klett, 2009. – 144 S. – ISBN 978-3-12-676020-1.
18. Giorgio Motta bearbeitet von Elke Körner, Ursula Esterl und Silvia Dahmen Magnet (A2). Deutsch für junge Lerner. Arbeitsbuch mit Audio-CD Klett, 2009. – 112 S. – ISBN 978-3-12-676021-8.

Рекомендовані електронні ресурси

<http://www.der-weg-online.de>



www.cornelsen.de
www.cornelsen.de/studio21
[Sprachen lernen mit Filmen und DVDs auf der Couch \(fremdsprachen-lernen.net\)](http://fremdsprachen-lernen.net)
<https://ru.scribd.com/doc/250046051/Dreyer-Schmitt-Ubungsbuch-pdf>
www.hueber.de
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
www.goethe.de
<https://www.deutschalsfremdsprache.ch>
<https://www.youtube.com/watch?v=OmS75vIwWDY>
<https://www.youtube.com/watch?v=HyrCty2MXSA>
https://www.youtube.com/watch?v=Lg5P2w_Ro1c
<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
<http://www.german.about.com>
<http://www.edition-deutsch.de>
<http://www.vorleser.net>

*Затверджено на засіданні кафедри літературознавства НаУКМА
(протокол № 1)*